Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Комсомольский-на-Амуре государственный университет»
(ФГБОУ ВО «КнАГУ»)

УТВЕРЖДАЮ
Первый проректор
_____ И.В. Макурин
«___» _____ 20__ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
по дисциплине
Б1.Б.2 «Иностранный язык»
ОПОП ВО
направление подготовки
27.06.01 – Управление в технических системах
направленность
05.13.06 – Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами (промышленность)

Форма обучения	очная
Технология обучения	традиционная
Трудоемкость дисциплины	2 з.е.
Язык преподавания	русский

Комсомольск-на-Амуре 2018

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» обсуждена и одобрена на заседании кафедры «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

Протокол № 4 от «3» 12 2018 г.

Заведующая кафедрой «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

Г.А. Шушарина
«3» 12 2018 г.

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» обсуждена и одобрена на заседании кафедры «Электропривод и автоматизация промышленных установок»

Протокол № 38а от «10» 12 2018 г.

Заведующий кафедрой «Электропривод и автоматизация промышленных установок»

С.П. Черный
«10» 12 2018 г.

СОГЛАСОВАНО

Директор библиотеки

И.А. Романовская
«27» 12 2018 г.

Проректор по науке и инновационной работе

А.И. Евстигнеев
«27» 12 2018 г.

Начальник УМУ

Е.Е. Поздеева
«27» 12 2018 г.

Начальник ОПА НПК

Е.В. Чепухалина
«27» 12 2018 г.

Автор рабочей программы дисциплины, доцент кафедры ЛМК, к.филол.н, доцент

Н.В. Малышева
«3» 12 2018 г.

Введение

Учебная дисциплина «Иностранный язык» входит в базовую часть блока 1 дисциплин, являющихся обязательными для освоения независимо от направленности программы аспирантуры. В соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами аспиранты должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить подготовку в аспирантуре, успешно защитить диссертацию и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Структура рабочей программы соответствует федеральным государственным образовательным стандартам подготовки кадров высшей квалификации различных направлений; целям, задачам и принципам построения дисциплины, объему учебной работы, формам представления знаний и оценивания результатов их усвоения, контрольным мероприятиям, а также основному содержанию дисциплины. Содержащаяся в программе информация может быть использована при реализации не только традиционной технологии обучения, но и альтернативных методик изучения данной дисциплины.

В целом, содержание дисциплины «Иностранный язык» и способы его усвоения соответствуют компетентностному подходу в образовании и нацелены на деятельностное овладение учебным материалом.

Распределение нагрузки по часам при изучении дисциплины «Иностранный язык» показано в таблице 1.

Таблица 1 – Распределение нагрузки

Вид нагрузки	Очная форма, объем в часах
	4 года
Лекции	0
Практические занятия	18
Самостоятельная работа	18
Кандидатский экзамен	36
Общее количество часов	72

1 Пояснительная записка

1.1 Предмет, цели, задачи, принципы построения и реализации дисциплины

Предметом изучения дисциплины «Иностранный язык» является иностранный язык как средство профессионального общения.

Цель дисциплины стоит в том, чтобы обеспечить подготовку специалиста, владеющего иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации, - специалиста, приобщённого к науке и культуре стран изучаемого языка, понимающего значение адекватного овладения иностранным языком для творческой научной профессиональной деятельности.

В задачи дисциплины по иностранному языку для аспирантов входит дальнейшее совершенствование следующих языковых и речевых навыков:

- знать и уметь использовать словарный запас профессиональной терминологии для успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке;
- знать и уметь использовать речевые формулы, употребляемые в устной и письменной научной коммуникации;
- уметь представлять себя и свое научное исследование на мероприятиях международного формата;
- уметь использовать системы автоматического перевода текстов научной тематики с родного языка на иностранный и наоборот;
- владеть навыками реферирования научно-технических текстов по теме исследования.

Планируемые результаты обучения по дисциплине «Иностранный язык» представлены в приложении А.

Принципы построения дисциплины «Иностранный язык»:

− *принцип соответствия установленным требованиям* Федеральных государственных требований; требованиям внутривузовских нормативных документов;

− *системность и логическая последовательность* представления учебного материала и его практических приложений;

− *профессиональная направленность*, связь теории и практики обучения с будущей профессиональной деятельностью, в целом с жизнью, предусматривает учет будущей специальности и профессиональных интересов аспирантов и соискателей;

− *принцип доступности*, обеспечивающий соответствие объемов и сложности учебного материала реальным возможностям аспирантов;

− *принцип опоры на практический жизненный опыт* аспирантов;

− *принцип формирования мотивации*, положительного отношения к процессу обучения, предлагая актуальные темы для обсуждения и используя

такие методы обучения, которые дадут возможность аспирантам проявить себя наилучшим образом, раскрыть свои знания;

– *принцип сознательности* означает сознательное партнерство и взаимодействие с преподавателем, что непосредственно связано с развитием самостоятельности аспиранта, его творческой активности и личной ответственности за результативность обучения;

– *принцип межпредметной координации* предполагает согласование тем различных дисциплин с целью исключения их дублирования и формирования в сознании студента целостного восприятия окружающего мира;

– *принцип вариативности* заключается в отборе языковых и речевых средств, которые включают самые необходимые единицы в соответствии с этапом обучения и представляют относительно законченную функциональную систему, и одновременно адекватно отражают структуру языка в целом;

– *принцип коммуникативной направленности* предполагает преобладание проблемно-речевых, творческих упражнений и заданий над чисто лингвистическими, репродуктивно-тренировочными, использование аутентичных ситуаций общения, развитие умений спонтанного реагирования в процессе коммуникации, формирование психологической готовности к реальному иноязычному общению в различных ситуациях;

– *принцип культурной и педагогической целесообразности* основывается на тщательном отборе тематики курса, языкового, речевого и страноведческого материла, а также на типологии заданий и форм работы с учетом возможного контекста деятельности и потребностей аспирантов. Формирование собственно коммуникативных и социокультурных умений происходит в соответствии с принятыми в странах изучаемого языка нормами социально приемлемого общения. Особое внимание уделяется осознанию имеющихся ложных стереотипов, как о других странах, так и о своей стране, а также препятствию формирования неверных и односторонних представлений об иноязычной культуре, без учета имеющихся социальных, этнических и иных особенностей жизни различных групп граждан;

– *принцип прочности усвоения материала* достигается за счет его многократного воспроизведения в разных контекстах на протяжении всего курса обучения.

Организация аудиторной и самостоятельной работы обеспечивает высокий уровень личной ответственности аспиранта за результаты учебного труда, одновременно обеспечивая возможность самостоятельного выбора последовательности и глубины изучения материала, соблюдения сроков отчетности и т.д.

1.2 Роль и место дисциплины в структуре реализуемой основной образовательной программы. Планируемые результаты обучения

Иностранный язык входит в базовый блок дисциплин, являющихся обязательными для освоения независимо от направленности программы аспирантуры. Данный курс изучается в течение первого и второго семестров первого года обучения. Изучение дисциплины предполагает наличие иноязычной коммуникативной компетенции и предусматривает реально существующие различия в исходных уровнях владения языком учащихся.

Владение иностранным языком является необходимым навыком аспиранта для реализации возможности использовать при подготовке и написании диссертации иностранных источников, а также для реализации возможности апробации результатов исследования в форме публикаций в иностранных журналах и периодических изданиях. Кроме того, данная программа по иностранному языку для аспирантов позволит развивать междисциплинарные связи с кафедрами, институтами КнАГУ, приглашать сотрудников указанных подразделений читать лекции на английском языке.

Изучение дисциплины «Иностранный язык» направлено на формирование у аспиранта знаний, умений и владений компетенций, представленных в таблице 2:

Таблица 2 – Планируемые результаты обучения

Формируемые компетенции (код компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)
УК-3-I готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	**Код З1 (УК**-3-I**)** ЗНАТЬ: особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах **Код У1 (УК**-3-I**)** УМЕТЬ: следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач **Код В1 (УК**-3-I**)** ВЛАДЕТЬ: различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач
УК-3-II готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	**Код У1 (УК**-3-II**)** УМЕТЬ: осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом **Код В1 (УК**-3-II**)** ВЛАДЕТЬ: технологиями планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач

УК-3-III готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	**Код В1 (УК-**3-III**)** ВЛАДЕТЬ: навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т. ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах **Код В2 (УК-**3-III**)** Владеть: технологиями оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке
УК-4-I готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	**Код З1 (УК-**4-I**)** ЗНАТЬ: методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках **Код З2 (УК-**4-I**)** ЗНАТЬ: стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках **Код У1 (УК-**4-I**)** УМЕТЬ: коммуницировать с использованием государственного и иностранного языков **Код В1 (УК-**4-I**)** ВЛАДЕТЬ: навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках
УК-4-II готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	**Код У1 (УК-**4-II**)** УМЕТЬ: следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках **Код В1 (УК-**4-II**)** ВЛАДЕТЬ: навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках
УК-4-III готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	**Код В1 (УК-4-III)** ВЛАДЕТЬ: различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках

1.3 Характеристика трудоемкости дисциплины и ее отдельных компонентов

Согласно учебному плану «Иностранный язык» изучается во втором полугодии первого года обучения. Характеристика трудоёмкости дисциплины представлена в таблице 3.

Таблица 3 – Характеристика трудоемкости дисциплины

Наименования показателей	Полугодие	Значения трудоемкости						
		всего			в том числе:			
		зет	часы		аудиторные занятия, часы		самост. работа	промеж. аттестация
			всего	часов в нед.	всего	часов в нед.		
4 года очно								
1 Трудоемкость дисциплины в целом	2	2	**72**	3,6	18	0,9	18	36
2 Трудоемкость дисциплины в каждом из полугодий	2	2	**72**	3,6	18	0,9	18	-
3 Трудоемкость дисциплины по видам аудитор. занятий: - практические занятия	2	-	-	-	18	0,9	-	-
4 Промежуточная аттестация (число начисляемых зет): 4.1 Кандидатский экзамен:	2	1	36	-	-	-	-	36

1.4 Входные требования для освоения дисциплины

Знания, умения и владения, необходимые для освоения дисциплины, формируются в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык» в рамках освоения программ специалитета и магистратуры. Они проверяются на вступительном экзамене в аспирантуру по иностранному языку. Требования к вступительному испытанию представлены в Приложении Б.

2 Структура и содержание дисциплины по иностранному языку

Структура и содержание дисциплины для очной формы обучения представлены в таблице 4.

Таблица 4 – Структура и содержание дисциплины для очной формы обучения

Наименования разделов	Содержание разделов	Трудоемкость	Основные результаты изучения разделов
			знания, умения, владения компетенций
Второе полугодие первого года обучения			
1 Письменная научная коммуникация	Написание резюме для участия в международных конференциях, симпозиумах.	8	З1, У1, В1 (УК-3-I) З1, З2, В1 (УК-4-I) В1 (УК-3-II) В1 (УК-3-III) В2(УК-3-III) У1 (УК-4-I) В1 (УК-4-II) В1(УК-4-III)
2 Реферативный перевод как форма перевода научно-технических текстов	Накапливание и систематизация научно-технической информации по теме исследования на ИЯ. Критерии оценивания письменного перевода (полного и реферативного)	28	В1 (УК-3-I) З1, З2, В1 (УК-4-I) У1 (УК-4-II) У1 (УК-3-II)
Итого во втором полугодии		36	
3 Трудоемкость промежуточной аттестации	Кандидатский экзамен по иностранному языку	36	
В целом по дисциплине		72	

3 Календарный график изучения дисциплины

Согласно учебного плана для аспирантов очной формы дисциплина изучается во втором полугодии первого года обучения.

3.1 Лекционные занятия

Учебным планом подготовки аспирантов лекционные занятия не предусмотрены.

3.2 Программа практических занятий

В процессе изучения дисциплины учебным планом для аспирантов очной формы обучения предусмотрены практические занятия во втором полугодии первого курса обучения объемом 18 часов. Практические занятия предназначены для формирования знаний специальной терминологии на

иностранном языке, отработки владений и умений их использования в научной коммуникации.

График проведения практических занятий представлен в таблице 5.

Таблица 5 – Программа практических занятий для очной формы обучения

Тематика занятий	Трудоемкость (академические часы)		Ориентация материала на формирование
	всего	актив.	знаний, умений, владений и компетенций аспирантов
2 полугодие первого года обучения			
1 Написание резюме для участия в международных конференциях, симпозиумах.	4	3	З1, У1, В1 (УК-3-I) З1,З2, У1,В1 (УК-4-I) В1 (УК-3-II) В2 (УК-3-III) В1 (УК-3-III) У1 (УК-4-I) В1 (УК-4-II) В1(УК-4-III)
2 Реферативный перевод как вид деятельности по накапливанию и систематизации научно-технической информации по теме исследования на ИЯ.	14	-	В1 (УК-3-I) З1, З2, В1 (УК-4-I) У1 (УК-3-II) У1 (УК-4-II)
Итого во 2 полугодии	18	3	
Итого	18	3	

Практические занятия следует рассматривать как одну из форм учебного занятия, имитирующего реальные условия решения конкретных практических задач, с использованием теоретических концепций курса.

Практические занятия по дисциплине «Иностранный язык» могут проводиться с использованием следующих активных методов обучения: коллективная мыслительная деятельность, семинары, деловая игра.

Методические указания по написанию резюме

Каждый документ имеет свою структуру, которой нужно придерживаться. Обычно для участия в конференции или симпозиуме просят написать личную информацию: фио, адрес, электронная почта, номер телефона, название организации, краткая биография. В последнем пункте необходимо указать ученое звание, ученую степень, должность, сферу интересов, место учебы (для студента / аспиранта), фио научного руководителя. Кроме того, необходимо написать краткую аннотацию своего проекта, где следует указать актуальность темы исследования, краткое содержание работы и обратить особое внимание на результаты проведенного исследования. Аннотация должна быть написана научным языком, иметь логичную структуру, предложения должны быть лаконичными, четкими. В

аннотации не следует повторять название статьи слово в слово. В статье и аннотации необходимо придерживаться единства терминов.

Основные штампы (key-patterns) аннотаций на английском языке

1. The article (paper, book, etc.) deals with…
2. As the title implies the article describes….
3. It is specially noted…
4. A mention should be made…
5. It is spoken in detail…
6. …are noted
7. It is reported…
8. The text gives a valuable information on….
9. Much attention is given to…
10. The article is of great help to …
11. The article is of interest to…
12. It (the article) gives a detailed analysis of ….
13. It draws our attention to…

Основные штампы (key-patterns) аннотаций на немецком языке

1. Das Thema meines Vortrags lautet:
2. Ich spreche heute zu dem / über das Thema:
3. Ich möchte (Ihnen) heute / nun über ... berichten.
4. Ich möchte einiges zum Thema X sagen:
5. In meiner heutigen Präsentation werde ich Ihnen … vorstellen.
6. Ich möchte mit Ihnen gemeinsam versuchen herauszufinden/festzustellen, warum
7. Ich möchte Ihnen einen kurzen Überblick über unsere Tätigkeit geben.
8. Im folgenden möchte ich Ihnen X darlegen.
9. Erlauben Sie mir, anhand von 3 Thesen ein paar Gedanken zu formulieren zum Thema X.
10. In meinem Vortrag geht es um ...
11. Das Wichtigste vorab: ...
12. Lassen Sie mich drei wichtige Aufgaben hervorheben: ...
13. Ich greife zunächst einen Aspekt heraus, der ...
14. Lassen Sie mich einige besonders wichtige Aktionsfelder und Schwerpunktaufgaben nennen: ...
15. Bevor ich mich den Einzelheiten zuwende, gestatten Sie mir bitte eine Vorbemerkung: ...
16. Doch nun zum eigentlichen Thema: ...

Методические указания по выполнению реферативного перевода

Реферативный перевод представляет собой сокращенный перевод текстов, построенный на смысловой компрессии излагаемого материала. Грамотное свертывание информации при сохранении наиболее существенных содержательных аспектов – это основная цель реферативного

перевода. В качестве характерной черты реферата выступает его объективность, возникающая из тщательной предварительной обработки материала подлинника для выделения важных в смысловом плане текстовых фрагментов. Реферат отвечает на вопрос, что говорится в первоисточнике, и в нем не просто перечисляются основные аспекты тематики первоисточника, как в аннотации, но содержится также фактографическая информация.

При подготовке реферативного перевода можно предложить следующие этапы работы над текстом первоисточника:

1. Ознакомительное чтение текста. Внимательное прочтение заглавия, рубрик, введения, выводов с целью нахождения ключевых слов, имеющих важное значение при подготовке реферативного перевода. 2. Изучающее чтение текста с разбиением его на «аспектные» блоки, то есть выделение тех текстовых фрагментов, содержание которых должно быть отражено в тексте реферата. Составление плана изложения. 3. Работа с выделенными текстовыми фрагментами, их перефразирование и обобщение для синтеза новых сокращенных высказываний на переводящем языке. В редких случаях некоторые отмеченные предложения или фрагменты текста могут быть переведены полностью и без изменения включены в текст реферата. 4. Запись фрагментов перевода в последовательности, заданной планом. 5. Критическое сравнение текстов реферата и первоисточника с позиции потребителя, внесение изменений и дополнений, исключение повторов и т.д. 6. Анализ используемой лексики, общее редактирование и оформление реферата.

Дополнительные методические указания к выполнению реферативного перевода представлены в приложении В.

3.3 Характеристика трудоемкости, структуры и содержания самостоятельной работы аспирантов, график ее реализации

Самостоятельная работа является внеаудиторной и предназначена для самостоятельного ознакомления аспирантов с определенными разделами дисциплины по рекомендованным преподавателем материалам и подготовки к выполнению индивидуальных заданий по дисциплине.

В рамках самостоятельной работы обучающиеся в аспирантуре учатся самостоятельно преодолевать возникающие трудности, критически оценивать свои знания и намечать пути ликвидации пробелов в них. Самостоятельное выполнение заданий позволяет им провести самооценку полученных умений и владений и скорректировать собственный план работы по изучению курса иностранного языка, что способствует обеспечению ритмичности учебной деятельности.

В структуру самостоятельной работы входит:

- реферативный перевод текстов по теме исследования (объем 15000 печ.зн.) (методические указания к выполнению реферативного перевода представлены в приложении В);

- подготовка к практическим занятиям по базовым учебникам (рекомендованное учебное пособие по английскому языку: *Малышева, Н.В. English for Postgraduate Students : учеб. пособие / Н.В. Малышева. – Комсомольск-на-Амуре : ФГБОУ ВПО «КнАГТУ», 2015. – 84 с.*; по немецкому языку: *Коплякова, Е.С. Немецкий язык для студентов технических специальностей: Учебное пособие / Е.С. Коплякова, Ю.В. Максимов, Т.В. Веселова. - М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 272 с.*

При выполнении самостоятельной работы аспиранты пользуются литературой, рекомендуемой их научными руководителями и профильными кафедрами.

Задания имеют коммуникативную направленность, ориентированы на развитие речевой деятельности в таких ее видах, как слушание, говорение, чтение, письмо, перевод. Система самостоятельной работы предполагает максимальный учет индивидуально-психологических, возрастных особенностей личности обучаемого, а также его интересов.

Программа самостоятельной работы представлена в таблице 6. График самостоятельной работы представлен в таблице 7.

Таблица 6 – Программа самостоятельной работы для очной формы обучения

Вид самостоятельной работы	Трудоемкость (академические часы)	В неделю	Планируемые основные результаты самостоятельной работы
			знаний, умений, владения компетенций выпускников
Второе полугодие первого года обучения			
1 Подготовка к практическим занятиям по базовым учебникам	4	0,20	З1, У1, В1 (УК-3-I), У1,В1 (УК-4-I), В1,В2 (УК-3-III), У1, В1 (УК-3-II), У1(УК-4-I), У1, В1 (УК-4-II), В1(УК-4-III)
3 Реферативный перевод текстов по теме исследования (объем 15000 печ.зн.)	14	0,70	В1 (УК-3-I), З1, З2, В1 (УК-4-I) У1 (УК-3-II), У1 (УК-4-II)
Итого за второе полугодие	**18**	**0,90**	-
Итого за весь период обучения	**18**	**0,90**	- -

Таблица 7 – График выполнения самостоятельной работы аспирантов 2 полугодие (20 недель)

Виды самостоятельной работы	Число академических часов в неделю																				Итого по видам работы
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
Подготовка к практическим занятиям по базовым учебникам	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	4
Выполнение реферативного перевода	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	14
ИТОГО:	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	18

4 Технологии и методическое обеспечение контроля результатов учебной деятельности аспирантов

Контроль результатов учебной деятельности аспирантов проходит в трех формах: текущая аттестация, промежуточная аттестация и отложенный контроль знаний, умений и владений.

4.1 Технологии и методическое обеспечение контроля текущей успеваемости (учебных достижений) аспирантов

Контроль текущей успеваемости результатов усвоения содержания дисциплины «Иностранный язык» осуществляется на практических занятиях при оценке их выполнения.

4.2 Технологии и методическое обеспечение контроля промежуточной успеваемости (учебных достижений) аспирантов. Фонд оценочных средств

Промежуточная аттестация аспирантов по дисциплине «Иностранный язык» осуществляется в форме кандидатского экзамена.

На оценку кандидатского экзамена влияет качество выполнения реферативного перевода.

Кандидатский экзамен состоит из трех заданий:

1 Изучающее чтение оригинального текста по специальности со словарем (традиционным или электронным). Объём – 1500 – 2000 печатных знаков. Время выполнения работы – 60 минут. Форма проверки – передача содержания текста на русском языке в письменном виде.

2 Беглое чтение оригинального текста по специальности. Объём 2000 – 2500 печатных знаков. Время выполнения – 15 – 20 минут. Форма проверки – передача извлечённой информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) и на русском языке в письменной форме.

3 Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью/направлением подготовки и научно-квалификационной работой аспиранта.

Фонд оценочных средств представлен в таблице 8.

Таблица 8 – Фонд оценочных средств знаний, умений и владений соответствующих компетенций по дисциплине «Иностранный язык»

Оценочное средство	**Знание, умение, навык**	**Оценка результата**	**Критерии оценивания результата обучения**	**Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства**
Второе полугодие первого года обучения				
Реферативный перевод (реферат)	В1 (УК-3-I)	1	Отсутствие навыков	Реферат не выполнен
		2	Фрагментарное применение навыков использования различных типов коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	Содержание текста передано кратко. Присутствуют многочисленные ошибки фактического, грамматического и семантического плана.
		3	В целом успешное, но не систематическое применение навыков использования различных типов коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	Содержание текста передано кратко. Присутствуют 5-6 ошибок грамматического или семантического типов. Фактическая информация передана верно.
		4	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы применение навыков использования различных типов коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	Содержание текста передано близко к тексту. Присутствуют 3-4 ошибки грамматического или семантического типов. Фактическая информация передана верно.

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
		5	Успешное и систематическое владение различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	Содержание текста передано близко к тексту. Присутствуют 1-2 ошибки грамматического или семантического типов. Фактическая информация передана верно. Отвечающий легко ориентируется в логических связях текста на ИЯ.
Реферативный перевод (реферат)	З1 (УК-4-I)	1	Отсутствие знаний	Реферат не выполнен
		2	Фрагментарные знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Отвечающий не может подобрать эквиваленты на ЯП терминам в иноязычном тексте
		3	Неполные знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Отвечающий затрудняется в выборе соответствующего эквивалента, делает ошибки
		4	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы в знаниях методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Терминам текста на ИЯ подобраны соответствующие эквиваленты на ЯП. Допускается 2-3 ошибки
		5	Сформированные и систематические знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Терминам текста на ИЯ подобраны соответствующие эквиваленты на ЯП. Допускается 1-2 ошибки
	З2 (УК-4-I)	1	Отсутствие знаний	Реферат не выполнен
		2	Фрагментарные знания стилистических особенностей	Научно-технический стиль при переводе не выдержан. Используются разговорные формулировки

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
			представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках	
		3	Неполные знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках	Научно-технический стиль выдержан. Допускаются незначительные отклонения от научного языка. Количество речевых ошибок – 5-6
		4	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основных стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках	Научно-технический стиль выдержан. Допускаются незначительные отклонения от научного языка. Количество речевых ошибок – 3-4
		5	Сформированные систематические знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках	Научно-технический стиль выдержан. Допускаются незначительные отклонения от научного языка. Количество речевых ошибок – 1-2
Реферативный перевод	В1 (УК-4-I)	1	Отсутствие навыков	Не может применять электронные словари в процессе перевода
		2	Фрагментарное применение	Электронные словари применяются несистемно, что приводит

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
(реферат)			навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках	к неудовлетворительному качеству перевода
		3	В целом успешное, но не систематическое применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках	Электронные словари применяются несистемно, качество перевода удовлетворительное, допускаются 5-6 ошибок различного типа
		4	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках	Электронные словари используются системно, качество перевода хорошее, допускаются 3-4 ошибки различного типа
		5	Успешное и систематическое применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках	Электронные словари используются системно, качество перевода хорошее, допускаются 1-2 ошибки различного типа
Реферативный перевод (реферат)	У1 (УК-3-II)	1	Отсутствие умения	Реферат не выполнен
		2	Частично освоенное умение осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом	Содержание текста передано кратко. Присутствуют многочисленные ошибки фактического, грамматического и семантического плана.

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
		3	В целом успешное, но не систематическое умение осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом	Содержание текста передано кратко. Присутствуют 5-6 ошибок грамматического или семантического типов. Фактическая информация передана верно.
		4	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом	Содержание текста передано близко к тексту. Присутствуют 3-4 ошибки грамматического или семантического типов. Фактическая информация передана верно.
		5	Успешное и систематическое умение осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом	Содержание текста передано близко к тексту. Присутствуют 1-2 ошибки грамматического или семантического типов. Фактическая информация передана верно. Отвечающий легко ориентируется в логических связях текста на ИЯ.
Рефераты	У1 (УК-4-	1	Отсутствие умения	Реферат не выполнен

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
вный перевод (реферат)	II)	2	Частично освоенное умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	Научно-технический стиль при переводе не выдержан. Используются разговорные формулировки
		3	В целом успешное, но не систематическое умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	Научно-технический стиль выдержан. Допускаются незначительные отклонения от научного языка. Количество речевых ошибок – 5-6
		4	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	Научно-технический стиль выдержан. Допускаются незначительные отклонения от научного языка. Количество речевых ошибок – 3-4
		5	Успешное и систематическое умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	Научно-технический стиль выдержан. Допускаются незначительные отклонения от научного языка. Количество речевых ошибок – 1-2
Задания к кандидатскому экзамену	З1(УК-3-I)	1	Отсутствие знаний об особенностях представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах	Аспирант не явился на экзамен и/или не смог выполнить задания (не готов)
		2	Фрагментарные знания об	Перевод выполнен в объеме менее 60%, содержание текста

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
			особенностях представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах	ПЯ искажено, нормы языка ПЯ не соблюдены, стиль не выдержан, допущены три и более смысловых ошибок. Текст для пересказа интерпретирован неверно. Устный ответ содержит большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок. Темп медленный, с длительными хезитациями. Отвечающий не может ответить на дополнительные вопросы
		3	Неполные знания об особенностях представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах	перевод выполнен в неполном объеме (более 60%), содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ нарушены, стиль не выдержан, допускаются две смысловые или три-четыре формальные и(или) технические ошибки. Во время пересказа отвечающий показал поверхностное понимание текста, не может ответить на вопросы или отвечает односложно. Устный ответ стилистически верный. Допускается не более четырех полных ошибок, в том числе не более двух смысловых. Темп замедленный, с повторами и исправлениями. Литературные нормы ИЯ нарушены. Отвечающий дает односложный ответ на поставленный вопрос.
		4	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания об особенностях представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах	перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ соблюдены, стиль выдержан, допускается одна несмысловая или две-три формальные и(или) технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более двух полных ошибок, в том числе одна смысловая. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий правильно реагирует на

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
				задаваемые вопросы, но требуется некоторое время на формулирование ответа
		5	Сформированные систематические знания об особенностях представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах	письменный перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, стиль выдержан, соблюдены нормы языка ПЯ, отсутствуют смысловые, формальные и технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более одной полной ошибки, кроме смысловой. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий быстро, правильно и развернуто реагирует на задаваемые вопросы.
Задания к кандидатскому экзамену	У1 (УК-3-I)	1	Отсутствие умения следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач	Аспирант не явился на экзамен и/или не смог выполнить задания (не готов)
		2	Фрагментарное следование нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач	Перевод выполнен в объеме менее 60%, содержание текста ПЯ искажено, нормы языка ПЯ не соблюдены, стиль не выдержан, допущены три и более смысловых ошибок. Текст для пересказа интерпретирован неверно. Устный ответ содержит большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок. Темп медленный, с длительными хезитациями. Отвечающий не может ответить на дополнительные вопросы

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
		3	В целом успешное, но не систематически следование нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач	перевод выполнен в неполном объеме (более 60%), содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ нарушены, стиль не выдержан, допускаются две смысловые или три-четыре формальные и(или) технические ошибки. Во время пересказа отвечающий показал поверхностное понимание текста, не может ответить на вопросы или отвечает односложно. Устный ответ стилистически верный. Допускается не более четырех полных ошибок, в том числе не более двух смысловых. Темп замедленный, с повторами и исправлениями. Литературные нормы ИЯ нарушены. Отвечающий дает односложный ответ на поставленный вопрос.
		4	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач	перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ соблюдены, стиль выдержан, допускается одна несмысловая или две-три формальные и(или) технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более двух полных ошибок, в том числе одна смысловая. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий правильно реагирует на задаваемые вопросы, но требуется некоторое время на формулирование ответа
		5	Успешное и систематическое следование нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных	письменный перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, стиль выдержан, соблюдены нормы языка ПЯ, отсутствуют смысловые, формальные и технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
			исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач	ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более одной полной ошибки, кроме смысловой. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий быстро, правильно и развернуто реагирует на задаваемые вопросы.
Задания к кандидатскому экзамену	В1 (УК-3 – I)	1	Отсутствие навыков	Аспирант не явился на экзамен и/или не смог выполнить задания (не готов)
		2	Фрагментарное применение навыков использования различных типов коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	Перевод выполнен в объеме менее 60%, содержание текста ПЯ искажено, нормы языка ПЯ не соблюдены, стиль не выдержан, допущены три и более смысловых ошибок. Текст для пересказа интерпретирован неверно. Устный ответ содержит большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок. Темп медленный, с длительными хезитациями. Отвечающий не может ответить на дополнительные вопросы
		3	В целом успешное, но не систематическое применение навыков использования различных типов коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	перевод выполнен в неполном объеме (более 60%), содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ нарушены, стиль не выдержан, допускаются две смысловые или три-четыре формальные и(или) технические ошибки. Во время пересказа отвечающий показал поверхностное понимание текста, не может ответить на вопросы или отвечает односложно. Устный ответ стилистически верный. Допускается не более четырех полных ошибок, в том числе не более двух смысловых. Темп замедленный, с повторами и исправлениями. Литературные нормы ИЯ нарушены. Отвечающий дает односложный ответ на поставленный вопрос.

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
		4	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы применение навыков использования различных типов коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ соблюдены, стиль выдержан, допускается одна несмысловая или две-три формальные и(или) технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более двух полных ошибок, в том числе одна смысловая. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий правильно реагирует на задаваемые вопросы, но требуется некоторое время на формулирование ответа
		5	Успешное и систематическое владение различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	письменный перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, стиль выдержан, соблюдены нормы языка ПЯ, отсутствуют смысловые, формальные и технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более одной полной ошибки, кроме смысловой. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий быстро, правильно и развернуто реагирует на задаваемые вопросы.
Задания к кандидатскому экзамену	З1 (УК-4 – I)	1	Отсутствие знаний	Аспирант не явился на экзамен и/или не смог выполнить задания (не готов)
		2	Фрагментарные знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Перевод выполнен в объеме менее 60%, содержание текста ПЯ искажено, нормы языка ПЯ не соблюдены, стиль не выдержан, допущены три и более смысловых ошибок. Текст для пересказа интерпретирован неверно. Устный ответ

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
				содержит большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок. Темп медленный, с длительными хезитациями. Отвечающий не может ответить на дополнительные вопросы
		3	Неполные знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	перевод выполнен в неполном объеме (более 60%), содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ нарушены, стиль не выдержан, допускаются две смысловые или три-четыре формальные и(или) технические ошибки. Во время пересказа отвечающий показал поверхностное понимание текста, не может ответить на вопросы или отвечает односложно. Устный ответ стилистически верный. Допускается не более четырех полных ошибок, в том числе не более двух смысловых. Темп замедленный, с повторами и исправлениями. Литературные нормы ИЯ нарушены. Отвечающий дает односложный ответ на поставленный вопрос.
		4	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ соблюдены, стиль выдержан, допускается одна несмысловая или две-три формальные и(или) технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более двух полных ошибок, в том числе одна смысловая. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий правильно реагирует на задаваемые вопросы, но требуется некоторое время на формулирование ответа
		5	Сформированные систематические	письменный перевод выполнен в полном объеме, содержание

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
			знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, стиль выдержан, соблюдены нормы языка ПЯ, отсутствуют смысловые, формальные и технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более одной полной ошибки, кроме смысловой. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий быстро, правильно и развернуто реагирует на задаваемые вопросы.
	32 (УК-4 – I)	1	Отсутствие знаний	Аспирант не явился на экзамен и/или не смог выполнить задания (не готов)
		2	Фрагментарные знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках	Перевод выполнен в объеме менее 60%, содержание текста ПЯ искажено, нормы языка ПЯ не соблюдены, стиль не выдержан, допущены три и более смысловых ошибок. Текст для пересказа интерпретирован неверно. Устный ответ содержит большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок. Темп медленный, с длительными хезитациями. Отвечающий не может ответить на дополнительные вопросы
		3	Неполные знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках	перевод выполнен в неполном объеме (более 60%), содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ нарушены, стиль не выдержан, допускаются две смысловые или три-четыре формальные и(или) технические ошибки. Во время пересказа отвечающий показал поверхностное понимание текста, не может ответить на вопросы или отвечает односложно. Устный ответ стилистически верный. Допускается не более четырех полных ошибок, в том числе не более двух смысловых. Темп

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
				замедленный, с повторами и исправлениями. Литературные нормы ИЯ нарушены. Отвечающий дает односложный ответ на поставленный вопрос.
		4	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основных стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках	перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ соблюдены, стиль выдержан, допускается одна несмысловая или две-три формальные и(или) технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более двух полных ошибок, в том числе одна смысловая. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий правильно реагирует на задаваемые вопросы, но требуется некоторое время на формулирование ответа
		5	Сформированные систематические знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках	письменный перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, стиль выдержан, соблюдены нормы языка ПЯ, отсутствуют смысловые, формальные и технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более одной полной ошибки, кроме смысловой. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий быстро, правильно и развернуто реагирует на задаваемые вопросы.
Задания к кандидатскому	У1 (УК-4 – I)	1	Не умеет	Аспирант не явился на экзамен и/или не смог выполнить задания (не готов)
		2	Частично освоенное умение	Перевод выполнен в объеме менее 60%, содержание текста

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
экзамену			коммуницировать с использованием государственного и иностранного языков	ПЯ искажено, нормы языка ПЯ не соблюдены, стиль не выдержан, допущены три и более смысловых ошибок. Текст для пересказа интерпретирован неверно. Устный ответ содержит большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок. Темп медленный, с длительными хезитациями. Отвечающий не может ответить на дополнительные вопросы
		3	В целом успешно, но не систематически осуществляет коммуникацию	перевод выполнен в неполном объеме (более 60%), содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ нарушены, стиль не выдержан, допускаются две смысловые или три-четыре формальные и(или) технические ошибки. Во время пересказа отвечающий показал поверхностное понимание текста, не может ответить на вопросы или отвечает односложно. Устный ответ стилистически верный. Допускается не более четырех полных ошибок, в том числе не более двух смысловых. Темп замедленный, с повторами и исправлениями. Литературные нормы ИЯ нарушены. Отвечающий дает односложный ответ на поставленный вопрос.
		4	В целом успешные умения, но содержащие отдельные пробелы в связи с недостаточным знанием иностранного языка	перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ соблюдены, стиль выдержан, допускается одна несмысловая или две-три формальные и(или) технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более двух полных ошибок, в том числе одна смысловая. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий правильно реагирует на

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
				задаваемые вопросы, но требуется некоторое время на формулирование ответа
		5	Полностью сформированное умение коммуницировать с использованием государственного и иностранного языков	письменный перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, стиль выдержан, соблюдены нормы языка ПЯ, отсутствуют смысловые, формальные и технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более одной полной ошибки, кроме смысловой. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий быстро, правильно и развернуто реагирует на задаваемые вопросы.
	В1 (УК-4 – I)	1	Отсутствие навыков	Аспирант не явился на экзамен и/или не смог выполнить задания (не готов)
		2	Фрагментарное применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках	Перевод выполнен в объеме менее 60%, содержание текста ПЯ искажено, нормы языка ПЯ не соблюдены, стиль не выдержан, допущены три и более смысловых ошибок. Текст для пересказа интерпретирован неверно. Устный ответ содержит большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок. Темп медленный, с длительными хезитациями. Отвечающий не может ответить на дополнительные вопросы
		3	В целом успешное, но не систематическое применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках	перевод выполнен в неполном объеме (более 60%), содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ нарушены, стиль не выдержан, допускаются две смысловые или три-четыре формальные и(или) технические ошибки. Во время пересказа отвечающий показал поверхностное понимание текста, не может ответить на

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
				вопросы или отвечает односложно. Устный ответ стилистически верный. Допускается не более четырех полных ошибок, в том числе не более двух смысловых. Темп замедленный, с повторами и исправлениями. Литературные нормы ИЯ нарушены. Отвечающий дает односложный ответ на поставленный вопрос.
		4	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках	перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ соблюдены, стиль выдержан, допускается одна несмысловая или две-три формальные и(или) технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более двух полных ошибок, в том числе одна смысловая. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий правильно реагирует на задаваемые вопросы, но требуется некоторое время на формулирование ответа

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
		5	Успешное и систематическое применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках	письменный перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, стиль выдержан, соблюдены нормы языка ПЯ, отсутствуют смысловые, формальные и технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более одной полной ошибки, кроме смысловой. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий быстро, правильно и развернуто реагирует на задаваемые вопросы.
Задания к кандидатскому экзамену	У1(УК-3-II)	1	Отсутствие умения	Аспирант не явился на экзамен и/или не смог выполнить задания (не готов)
		2	Частично освоенное умение осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом	Перевод выполнен в объеме менее 60%, содержание текста ПЯ искажено, нормы языка ПЯ не соблюдены, стиль не выдержан, допущены три и более смысловых ошибок. Текст для пересказа интерпретирован неверно. Устный ответ содержит большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок. Темп медленный, с длительными хезитациями. Отвечающий не может ответить на дополнительные вопросы

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
		3	В целом успешное, но не систематическое умение осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом	перевод выполнен в неполном объеме (более 60%), содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ нарушены, стиль не выдержан, допускаются две смысловые или три-четыре формальные и(или) технические ошибки. Во время пересказа отвечающий показал поверхностное понимание текста, не может ответить на вопросы или отвечает односложно. Устный ответ стилистически верный. Допускается не более четырех полных ошибок, в том числе не более двух смысловых. Темп замедленный, с повторами и исправлениями. Литературные нормы ИЯ нарушены. Отвечающий дает односложный ответ на поставленный вопрос.
		4	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом	перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ соблюдены, стиль выдержан, допускается одна несмысловая или две-три формальные и(или) технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более двух полных ошибок, в том числе одна смысловая. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий правильно реагирует на задаваемые вопросы, но требуется некоторое время на формулирование ответа

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
		5	Успешное и систематическое умение осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом	письменный перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, стиль выдержан, соблюдены нормы языка ПЯ, отсутствуют смысловые, формальные и технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более одной полной ошибки, кроме смысловой. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий быстро, правильно и развернуто реагирует на задаваемые вопросы.
Задания к кандидатскому экзамену	В1 (УК-3-II)	1	Отсутствие навыка	Аспирант не явился на экзамен и/или не смог выполнить задания (не готов)
		2	Фрагментарное применение технологий планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	Перевод выполнен в объеме менее 60%, содержание текста ПЯ искажено, нормы языка ПЯ не соблюдены, стиль не выдержан, допущены три и более смысловых ошибок. Текст для пересказа интерпретирован неверно. Устный ответ содержит большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок. Темп медленный, с длительными хезитациями. Отвечающий не может ответить на дополнительные вопросы

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
		3	В целом успешное, но не систематическое применение технологий планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	перевод выполнен в неполном объеме (более 60%), содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ нарушены, стиль не выдержан, допускаются две смысловые или три-четыре формальные и(или) технические ошибки. Во время пересказа отвечающий показал поверхностное понимание текста, не может ответить на вопросы или отвечает односложно. Устный ответ стилистически верный. Допускается не более четырех полных ошибок, в том числе не более двух смысловых. Темп замедленный, с повторами и исправлениями. Литературные нормы ИЯ нарушены. Отвечающий дает односложный ответ на поставленный вопрос.
		4	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение технологий планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ соблюдены, стиль выдержан, допускается одна несмысловая или две-три формальные и(или) технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более двух полных ошибок, в том числе одна смысловая. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий правильно реагирует на задаваемые вопросы, но требуется некоторое время на формулирование ответа

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
		5	Успешное и систематическое применение технологий планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	письменный перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, стиль выдержан, соблюдены нормы языка ПЯ, отсутствуют смысловые, формальные и технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более одной полной ошибки, кроме смысловой. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий быстро, правильно и развернуто реагирует на задаваемые вопросы.
Задания к кандидатскому экзамену	В1 (УК-3III)	1		Аспирант не явился на экзамен и/или не смог выполнить задания (не готов)
		2	Фрагментарное применение навыков анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т. ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах	Перевод выполнен в объеме менее 60%, содержание текста ПЯ искажено, нормы языка ПЯ не соблюдены, стиль не выдержан, допущены три и более смысловых ошибок. Текст для пересказа интерпретирован неверно. Устный ответ содержит большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок. Темп медленный, с длительными хезитациями. Отвечающий не может ответить на дополнительные вопросы

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
		3	В целом успешное, но не систематическое применение навыков анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т. ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах	перевод выполнен в неполном объеме (более 60%), содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ нарушены, стиль не выдержан, допускаются две смысловые или три-четыре формальные и(или) технические ошибки. Во время пересказа отвечающий показал поверхностное понимание текста, не может ответить на вопросы или отвечает односложно. Устный ответ стилистически верный. Допускается не более четырех полных ошибок, в том числе не более двух смысловых. Темп замедленный, с повторами и исправлениями. Литературные нормы ИЯ нарушены. Отвечающий дает односложный ответ на поставленный вопрос.
		4	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т. ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах	перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ соблюдены, стиль выдержан, допускается одна несмысловая или две-три формальные и(или) технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более двух полных ошибок, в том числе одна смысловая. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий правильно реагирует на задаваемые вопросы, но требуется некоторое время на формулирование ответа

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
		5	Успешное и систематическое применение навыков анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т. ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах	письменный перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, стиль выдержан, соблюдены нормы языка ПЯ, отсутствуют смысловые, формальные и технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более одной полной ошибки, кроме смысловой. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий быстро, правильно и развернуто реагирует на задаваемые вопросы.
	В2 (УК-3-III)	1	Отсутствие навыка	Аспирант не явился на экзамен и/или не смог выполнить задания (не готов)
		2	Фрагментарное применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке	Перевод выполнен в объеме менее 60%, содержание текста ПЯ искажено, нормы языка ПЯ не соблюдены, стиль не выдержан, допущены три и более смысловых ошибок. Текст для пересказа интерпретирован неверно. Устный ответ содержит большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок. Темп медленный, с длительными хезитациями. Отвечающий не может ответить на дополнительные вопросы

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
		3	В целом успешное, но не систематическое применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке	перевод выполнен в неполном объеме (более 60%), содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ нарушены, стиль не выдержан, допускаются две смысловые или три-четыре формальные и(или) технические ошибки. Во время пересказа отвечающий показал поверхностное понимание текста, не может ответить на вопросы или отвечает односложно. Устный ответ стилистически верный. Допускается не более четырех полных ошибок, в том числе не более двух смысловых. Темп замедленный, с повторами и исправлениями. Литературные нормы ИЯ нарушены. Отвечающий дает односложный ответ на поставленный вопрос.
		4	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке	перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ соблюдены, стиль выдержан, допускается одна несмысловая или две-три формальные и(или) технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более двух полных ошибок, в том числе одна смысловая. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий правильно реагирует на задаваемые вопросы, но требуется некоторое время на формулирование ответа

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
		5	Успешное и систематическое применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке	письменный перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, стиль выдержан, соблюдены нормы языка ПЯ, отсутствуют смысловые, формальные и технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более одной полной ошибки, кроме смысловой. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий быстро, правильно и развернуто реагирует на задаваемые вопросы.
	У1(УК-4-II)	1	Отсутствие умения	Аспирант не явился на экзамен и/или не смог выполнить задания (не готов)
		2	Частично освоенное умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	Перевод выполнен в объеме менее 60%, содержание текста ПЯ искажено, нормы языка ПЯ не соблюдены, стиль не выдержан, допущены три и более смысловых ошибок. Текст для пересказа интерпретирован неверно. Устный ответ содержит большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок. Темп медленный, с длительными хезитациями. Отвечающий не может ответить на дополнительные вопросы

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
		3	В целом успешное, но не систематическое умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	перевод выполнен в неполном объеме (более 60%), содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ нарушены, стиль не выдержан, допускаются две смысловые или три-четыре формальные и(или) технические ошибки. Во время пересказа отвечающий показал поверхностное понимание текста, не может ответить на вопросы или отвечает односложно. Устный ответ стилистически верный. Допускается не более четырех полных ошибок, в том числе не более двух смысловых. Темп замедленный, с повторами и исправлениями. Литературные нормы ИЯ нарушены. Отвечающий дает односложный ответ на поставленный вопрос.
		4	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ соблюдены, стиль выдержан, допускается одна несмысловая или две-три формальные и(или) технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более двух полных ошибок, в том числе одна смысловая. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий правильно реагирует на задаваемые вопросы, но требуется некоторое время на формулирование ответа

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
		5	Успешное и систематическое умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	письменный перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, стиль выдержан, соблюдены нормы языка ПЯ, отсутствуют смысловые, формальные и технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более одной полной ошибки, кроме смысловой. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий быстро, правильно и развернуто реагирует на задаваемые вопросы.
	В1(УК-4-II)	1	Отсутствие навыка	Аспирант не явился на экзамен и/или не смог выполнить задания (не готов)
		2	Фрагментарное применение навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Перевод выполнен в объеме менее 60%, содержание текста ПЯ искажено, нормы языка ПЯ не соблюдены, стиль не выдержан, допущены три и более смысловых ошибок. Текст для пересказа интерпретирован неверно. Устный ответ содержит большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок. Темп медленный, с длительными хезитациями. Отвечающий не может ответить на дополнительные вопросы

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
		3	В целом успешное, но не систематическое применение навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	перевод выполнен в неполном объеме (более 60%), содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ нарушены, стиль не выдержан, допускаются две смысловые или три-четыре формальные и(или) технические ошибки. Во время пересказа отвечающий показал поверхностное понимание текста, не может ответить на вопросы или отвечает односложно. Устный ответ стилистически верный. Допускается не более четырех полных ошибок, в том числе не более двух смысловых. Темп замедленный, с повторами и исправлениями. Литературные нормы ИЯ нарушены. Отвечающий дает односложный ответ на поставленный вопрос.
		4	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ соблюдены, стиль выдержан, допускается одна несмысловая или две-три формальные и(или) технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более двух полных ошибок, в том числе одна смысловая. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий правильно реагирует на задаваемые вопросы, но требуется некоторое время на формулирование ответа

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
		5	Успешное и систематическое применение навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	письменный перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, стиль выдержан, соблюдены нормы языка ПЯ, отсутствуют смысловые, формальные и технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более одной полной ошибки, кроме смысловой. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий быстро, правильно и развернуто реагирует на задаваемые вопросы.
	В1 (УК-4-III)	1	Отсутствие навыка	Аспирант не явился на экзамен и/или не смог выполнить задания (не готов)
		2	Фрагментарное применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках	Перевод выполнен в объеме менее 60%, содержание текста ПЯ искажено, нормы языка ПЯ не соблюдены, стиль не выдержан, допущены три и более смысловых ошибок. Текст для пересказа интерпретирован неверно. Устный ответ содержит большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок. Темп медленный, с длительными хезитациями. Отвечающий не может ответить на дополнительные вопросы

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
		3	В целом успешное, но не систематическое применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках	перевод выполнен в неполном объеме (более 60%), содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ нарушены, стиль не выдержан, допускаются две смысловые или три-четыре формальные и(или) технические ошибки. Во время пересказа отвечающий показал поверхностное понимание текста, не может ответить на вопросы или отвечает односложно. Устный ответ стилистически верный. Допускается не более четырех полных ошибок, в том числе не более двух смысловых. Темп замедленный, с повторами и исправлениями. Литературные нормы ИЯ нарушены. Отвечающий дает односложный ответ на поставленный вопрос.
		4	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках	перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, нормы языка ПЯ соблюдены, стиль выдержан, допускается одна несмысловая или две-три формальные и(или) технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более двух полных ошибок, в том числе одна смысловая. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий правильно реагирует на задаваемые вопросы, но требуется некоторое время на формулирование ответа

Оценочное средство	Знание, умение, навык	Оценка результата	Критерии оценивания результата обучения	Процедура оценивания степени сформированности знания/умения/владения соответствующей компетенции с помощью оценочного средства
		5	Успешное и систематическое применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках	письменный перевод выполнен в полном объеме, содержание текста ПЯ соответствует тексту ИЯ, стиль выдержан, соблюдены нормы языка ПЯ, отсутствуют смысловые, формальные и технические ошибки. Пересказ отражает основные ключевые положения текста, аспирант свободно ориентируется в содержании. Устный ответ полный и правильный в языковом, смысловом и стилистическом отношениях. Допускается не более одной полной ошибки, кроме смысловой. Темп нормальный, литературные нормы ИЯ соблюдены. Отвечающий быстро, правильно и развернуто реагирует на задаваемые вопросы.
Итоговая оценка за кандидатский экзамен формируется с учетом оценки за реферативный перевод: (0,5*оценка за первое задание экзамена+ 0,25*оценка за второе задание экзамена+ 0,25*оценка за третье задание экзамена)*1 при наличии зачета по реферату (*0 при отсутствии зачета по реферату). Зачет по реферату возможен при наличии оценки не менее 3 за овладение всех уровней компетенций, закрепленных за рефератом. В случае получения дробного значения, итог округляется по правилам математики				

4.3 Технологии, методическое обеспечение и условия отложенного контроля знаний, умений, навыков обучающихся, сформированных в результате изучения дисциплины

Отложенный контроль знаний аспирантов по дисциплине «Иностранный язык» проводится в процессе итоговой аттестации – государственного экзамена и научного доклада об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы в формах: ответ на вопрос экзамена на иностранном языке, разговор с членами ГЭК на иностранном языке, использование публикаций на иностранном языке для подготовки научно-квалификационной работы (диссертации) и др.

5 Ресурсное обеспечение дисциплины

5.1 Список основной учебной, учебно-методической, нормативной и другой литературы и документации

1 Белякова, Е. И. Английский для аспирантов [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. И. Белякова. – М. : Вузовский учебник : НИЦ ИНФРА-М, 2016. – 188 с. // ZNANIUM.COM : электронно-библиотечная система. – Режим доступа: http://www.znanium.com/catalog.php, ограниченный. – Загл. с экрана.

2 Васильева, М. М. Немецкий язык: деловое общение [Электронный ресурс] : учебное пособие / М. М. Васильева, М. А. Васильева. – М. : Альфа-М : НИЦ ИНФРА-М, 2014. – 304 с. // ZNANIUM.COM : электронно-библиотечная система. – Режим доступа: http://www.znanium.com/catalog.php, ограниченный. – Загл. с экрана.

3 Коплякова, Е. С. Немецкий язык для студентов технических специальностей [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е. С. Коплякова, Ю. В. Максимов, Т. В. Веселова. – М. : Форум : НИЦ ИН-ФРА-М, 2013. – 272 с. з// ZNANIUM.COM : электронно-библиотечная система. – Режим доступа: http://www.znanium.com/catalog.php, ограниченный. – Загл. с экрана.

4 Малышева, Н. В. English for Postgraduate Students : учебное пособие / Н. В. Малышева. – Комсомольск-на-Амуре : ФГБОУ ВПО «КнАГТУ», 2015. – 84 с.

5.2 Список дополнительной учебной, учебно-методической, научной и другой литературы и документации

1 Гальчук, Л. М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.М. Гальчук. – М. : Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. – 80 с. // ZNANIUM.COM : электронно-библиотечная система. – Режим доступа: http://www.znanium.com/catalog.php, ограниченный. – Загл. с экрана.

2 Карневская, Е. Б. Практическая фонетика английского языка [Электронный ресурс] : учебник / Е.Б. Карневская и др.; под общ. ред. Е. Б. Карневской. – Минск : Выш. шк., 2013. – 366 с. // ZNANIUM.COM : электронно-библиотечная система. – Режим доступа: http://www.znanium.com/catalog.php, ограниченный. – Загл. с экрана.

3 Кортун, Е.А. Научно-технический перевод : учебное пособие для вузов / Е. А. Кортун. – Комсомольск-на-Амуре: Изд-во Комсомольского-на-Амуре гос.техн.ун-та, 2014. – 80 с.

4 Курс английского языка для аспиранта = Learn to read science:учебное пособие. – М. : Флинта: Наука, 2010. – 356 с.

5 Михайлова, К. Ю. Международные деловые переговоры [Электронный ресурс] : учебное пособие / К. Ю. Михайлова, А. В. Трухачев. – 6-е изд., перераб. и доп. – Ставрополь : АГРУС Ставропольского гос. аграрного ун-та, 2013. – 368 с. // ZNANIUM.COM : электронно-библиотечная система. – Режим доступа: http://www.znanium.com/catalog.php, ограниченный. – Загл. с экрана.

6 Мюллер, В.К. Полный англо-русский словарь: 180 000 слов и выражений / В. К. Мюллер. - М.: Эксмо, 2014. – 909 с.

7 Нелюбин, Л. Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект) : учебное пособие / Л. Л. Нелюбин. – 2-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2012. – 213с.

8 Пак, С. М. Неаутентичный научный дискурс на английском языке как лингводидактическая проблема высшей школы [Электронный ресурс] // Интернет-журнал "Науковедение". – 2014. – Вып. 2 (21). // ZNANIUM.COM : электронно-библиотечная система. – Режим доступа: http://www.znanium.com/catalog.php, ограниченный. – Загл. с экрана.

9 Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста : учебное пособие для вузов / Л. И. Сапогова. – М.: Флинта: Наука, 2009. – 316с.

10 Трухан, Е. В. Английский язык для энергетиков [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. В. Трухан, О. Н. Кобяк. – Минск : Выш. шк., 2011. – 191 с. // ZNANIUM.COM : электронно-библиотечная система. – Режим доступа: http://www.znanium.com/catalog.php, ограниченный. – Загл. с экрана.

11 Эдвардс, Н. М. Формирование компетентности ученого для международной научной проектной деятельности [Электронный ресурс] : монография / Н. М. Эдвардс, С. И. Осипова. – Красноярск : Сиб. федер. ун-т, 2011. – 239 с. // ZNANIUM.COM : электронно-библиотечная система. – Режим доступа: http://www.znanium.com/catalog.php, ограниченный. – Загл. с экрана.

Словари

1 Винокуров, А.М. Англо-русский и русско-английский словарь: 100 тысяч слов, словосочетаний и выражений / А. М. Винокуров. - М.: Мартин, 2013. – 1024 с.

2 Орфографический словарь В. В. Лопатина [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.dict.tmm.ru/lopatin/.

3 Новый англо-русский и русско-английский словарь: 100 000 слов и словосочетаний / Сост. С.И.Карантиров. - М.: Дом Славянской книги, 2014. – 991 с.

4 Новый немецко-русский и русско-немецкий словарь: 45 000 слов и словосочетаний: грамматика. Современная орфография / ред., корректор Р.Г.Крапчина. – М.: Дом Славянской книги, 2015. – 511с.

5 Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений Н. Абрамова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.dict.t-mm.ru/abramov/.

6 Список сокращений и аббревиатур [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://faqs.org.ru/lan/lan_faq/acronim.htm.

7 Стецкий, С.В. Англо-русский словарь по строительству и архитектуре / С. В. Стецкий. - М.: Архитектура-С, 2005. – 400 с.

8 Аннотированные англоязычные сокращения по библиотекам и пакетам программ [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://www.srcc.msu.su/num_anal/eng_math/pack/packag.htm.

9 Многоязычный словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.multitran.com.

10 Онлайн версия словаря Лингво [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.lingvo-online.ru/ru.

11 Promt [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.translate.ru.

12 Google [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://translate.google.ru/.

13 Визуальный словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.vslovar.ru/.

5.3 Перечень лицензионного программного обеспечения

1 Microsoft® Office Professional Plus 2010 Russian
Лицензионный сертификат 47019898, MSDN Product Key

2 Microsoft® Windows Professional 7 Russian
Лицензионный сертификат 46243844, MSDN Product Key

5.4 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (электронно-библиотечные системы); перечень профессиональных баз данных (в том числе международных реферативных баз данных научных изданий); перечень информационно-справочных систем

1 Электронно-библиотечная система ZNANIUM.COM - http://www.znanium.com/

2 Электронные информационные ресурсы издательства Springer Springer Journals https://link.springer.com

3 Политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая база данных Web of Science (http://apps.webofknowledge.com)

4 Информационно-справочная система «Консультант плюс».

5.5 Другие информационные и материально-технические ресурсы

1 Поисковая интернет-платформа, объединяющая реферативные базы данных публикаций в научных журналах и патентов https://clarivate.com/products/web-of-science/

2 Библиографическая и реферативная база данных https://www.elsevier.com/solutions/scopus

3 Поисковая и аналитическая база патентов http://www.freepatentsonline.com/

ПРИЛОЖЕНИЕ А

ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИЕ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИИ, И КРИТЕРИИ ИХ ОЦЕНИВАНИЯ

Этап (уровень) освоения компетенции	**Перечень дисциплин, формирующих данный этап (уровень) компетенции**	**Планируемые результаты обучения** (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции)	**Критерии оценивания результатов обучения**				
			1	2	3	4	5
Начальный уровень (этап) **УК-3-I** Знать технологию участия в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	Иностранный язык	Знать: особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах (З1 (УК-3 – I))	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания особенностей предоставления результатов научной деятельности в устной и письменной форме	Неполные знания особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных коллективах	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основных особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах	Сформированные систематические знания особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах
		Уметь: следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских	Отсутствие умений	Фрагментарное следование нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских	В целом успешное, но не систематическое следование нормам, принятым в научном общении при работе в	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение следовать основным нормам, принятым в научном общении	Успешное и систематическое следование нормам, принятым в научном общении, для успешной работы в

		коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач (У1 (УК-3 – I)		коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач	российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач	при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач	российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач
		Владеть: различными типами коммуникации при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач (В1 (УК-3 – I)	Отсутствие навыков	Фрагментарное применение навыков использования различных типов коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	В целом успешное, но не систематическое применение навыков использования различных типов коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы применение навыков использования различных типов коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	Успешное и систематическое владение различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач
Базовый уровень (этап) **УК-3-II** Владеть навыками осуществления коллективного исследования по решению научных и научно-образовательных		Уметь: осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать	Отсутствие умений	Частично освоенное умение осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия	В целом успешное, но не систематическое умение осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских	Успешное и систематическое умение осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах,

задач		последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом (У1 (УК-3 – II))		принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом	коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом	коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом	оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом
		Владеть: технологиями планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач (В1 (УК-3 – II))	Отсутствие навыков	Фрагментарное применение технологий планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	В целом успешное, но не систематическое применение технологий планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение технологий планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	Успешное и систематическое применение технологий планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач
Продвинутый уровень (этап) **УК-3 – III** Способность осуществлять коллективные исследования на региональном, федеральном и международном		Владеть: навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т. ч. междисциплинарного характера, возникающих при	Отсутствие навыков	Фрагментарное применение навыков анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т. ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению	В целом успешное, но не систематическое применение навыков анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т. ч. междисциплинарног	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков анализа основных мировоззренческих и методологических	Успешное и систематическое применение навыков анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т. ч. междисциплинарного характера,

уровнях по решению научных и научно-образовательных задач		работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах (В1 (УК-3 – III))		научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах	о характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах	проблем, в т. ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах	возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах
		Владеть: технологиями оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке (В2 (УК-3 – III))	Отсутствие навыков	Фрагментарное применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке	В целом успешное, но не систематическое применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке	Успешное и систематическое применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке
Начальный уровень (этап) **УК-4-I** Знать современные методы и технологии научной коммуникации с использованием	Иностранный язык	Знать: методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (З1 (УК-4 – I))	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Неполные знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Сформированные систематические знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках

государственного и иностранного языков		Знать: стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках (З2 (УК-4 – I))	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках	Неполные знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основных стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках	Сформированные систематические знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках
		Уметь: коммуницировать с использованием государственного и иностранного языков (У1 (УК-4 – I))	Не умеет	Частично освоенное умение	В целом успешно, но не систематически осуществляет коммуникацию	В целом успешные умения, но содержащие отдельные пробелы в связи с недостаточным знанием иностранного языка	Полностью сформированное умение коммуницировать с использованием государственного и иностранного языков
		Владеть: навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках (В1 (УК-4 – I))	Отсутствие навыков	Фрагментарное применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках	В целом успешное, но не систематическое применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках	Успешное и систематическое применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках

Базовый уровень (этап) **УК-4-II** Владеть навыками научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Иностранный язык	Уметь: следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках (У1 (УК-4 – II))	Отсутствие умений	Частично освоенное умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	В целом успешное, но не систематическое умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	Успешное и систематическое умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках
		Владеть: навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках (В1 (УК-4 – II)	Отсутствие навыков	Фрагментарное применение навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	В целом успешное, но не систематическое применение навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Успешное и систематическое применение навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках

Продвинутый уровень (этап) **УК-4 – III** Способность использовать современные методы и техно-логии научной коммуникации на государственном и иностранном языках		Владеть: различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках (В1 (УК-4 – III))	Отсутствие навыков	Фрагментарное применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках	В целом успешное, но не систематическое применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках	Успешное и систематическое применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках

ПРИЛОЖЕНИЕ Б
(обязательное)

Требования, предъявляемые на вступительных экзаменах по иностранному языку

На вступительных экзаменах по иностранному языку поступающий должен:

1. Уметь читать со словарем оригинальный текст по широкой специальности экзаменующегося. Объем текста - 1 500 печатных знаков за 60 минут. Форма проверки понимания – письменный перевод.

2. Уметь вести беседу на иностранном языке на темы, связанные с биографией и направлением подготовки поступающего.

ПРИЛОЖЕНИЕ В
(обязательное)

Методические указания по выполнению реферативного перевода

К реферативному переводу предъявляются следующие требования:

• выполняется на русском языке на основе прочитанной литературы по специальности. Отбор материала осуществляется аспирантом с учетом значимости этого материала для научно-квалификационной работы. Он должен отражать современное состояние науки по определенной тематике: должен быть издан в течении последних пяти лет;

• объем текстового материала на иностранном языке, используемого для письменного перевода (реферата), должен быть не менее 15000 печатных знаков;

• объем – 12 – 15 страниц печатного текста (размер шрифта 14 пт, межстрочный интервал ординарный, поля: верхнее - 2.5см, нижнее - 1.5см, левое - 2см, правое – 1.5 см.). Оформляется в соответствии с действующим РД ФГБОУ ВО «КнАГУ» «Текстовые студенческие работы. Правила оформления».

Структура работы:

1 Титульный лист с визами

2 Содержание

3 Перевод текста

4 Словарь терминов с переводом на русский язык и объяснением значений этих терминов (2 - 3 стр.).

5 Копии статей, использованных при переводе (не менее 15000 печатных знаков).

Тексты оригинальной литературы по специальности должны соответствовать теме исследования. Выбор текстов должен быть согласован и утвержден научным руководителем.

Копии текстов должны включать библиографические данные (автор/ы, год и место издания). Тексты необходимо выбирать с минимальным количеством иллюстраций (графики, таблицы рисунки и т.п.). В текстах не должно быть никаких рукописных пометок.

Перевод должен быть представлен не менее, чем за 10 дней до зачета во втором полугодии и не менее, чем за 10 дней до кандидатского экзамена.

Лист регистрации изменений

Номер изменения	Номера листов			Основание для внесения изменения	Подпись	Расшифровка подписи	Дата внесения изменения
	Замененных	Новых	Аннулированных				